

〔法〕贝尔纳·维奥莱 著  
赵克非 译

# 阿兰·德龙的秘密

# 阿兰·德龙的秘密

〔法〕贝尔纳·维奥莱 著  
赵克非 译

外国文学出版社

著作权合同登记图字:01-2004-0628

Bernard Violet  
**Les mystères Delon**

---

© Flammarion, 2000

图书在版编目(CIP)数据

阿兰·德龙的秘密 / (法) 维奥莱著; 赵克非译.  
- 北京: 外国文学出版社, 2006.1  
ISBN 7-5016-0202-6

I. 阿… II. ①维…②赵… III. 阿兰·德龙 -  
传记 IV. K835.655.78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 117641 号

责任编辑:黄凌霞

责任校对:王玉川

责任印制:张文芳

**阿兰·德龙的秘密**

A Lan De Long De Mi Mi

[法]贝尔纳·维奥莱 著

赵克非 译

---

外国文学出版社

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

新魏印刷厂印刷 新华书店经销

字数 310 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 14.375 插页 5

2006 年 1 月北京第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

印数 1-8000

ISBN 7-5016-0202-6

定价 29.00 元

他是法国影坛不朽的巨星。他并非科班出身，但聪明过人，很早就闯入影坛。他有着迷人的眼神和英俊的相貌，那些温柔情人或风流英雄的角色非他莫属，比如堪称银幕经典的正义使者——佐罗。他又是一位传奇人物。他的身边从来不缺少女人，特别是他和“茜茜公主”——著名影星罗密·施奈德的那段被称为“世纪罗曼史”的爱情更是扑朔迷离。他的成功背后究竟有多少秘密，本书将为你一一揭开。

责任编辑：黄凌霞  
封面设计：吴慧

贝尔纳·维奥莱（1949—）是法国资深的记者和作家。近十几年来，已经有十多部著作问世。他偏爱的题材是各种丑闻、危险人物和一些纠缠不清的事件。阿兰·德龙的经历丰富多彩，引起他的写作兴趣。但这位电影明星常说的一句话却是：“我的经历太神奇，没有一个记者写得出来。”当他听说贝尔纳·维奥莱准备写他的传记时，就和他对簿公堂，得到了中止该书写作的判决。但是，这本书照样写成出版了。这场官司反而帮助了作者，为他写这本书做了广告，使他在日后进行调查和搜集材料时受益不少。





少年时代的阿兰·德龙



阿兰·德龙在印度支那当兵时  
(左)，在海军服役时(右)。

# 阿兰·德龙的秘密

# 阿兰·德龙的秘密



在罗密·施奈德和阿兰·德龙的身后是他们的好朋友兼经纪人乔治·博姆。



阿兰·德龙和罗密·施奈德——欧洲最令人羡慕的情侣

阿兰·德龙和米歇尔·达尔克在一起



# 阿兰·德龙的秘密



阿  
兰  
·  
德  
龙  
的  
秘  
密





阿  
兰  
·  
德  
龙  
的  
秘  
密

# 阿兰·德龙的秘密

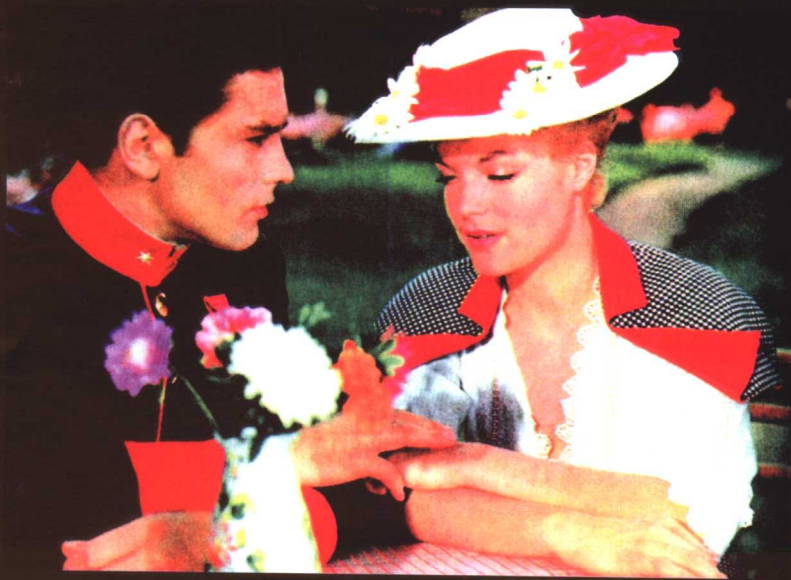


亲切的微笑



阿兰·德龙和罗密·施奈德

阿兰·德龙和罗密·施奈德在电影《克里斯蒂娜》中





# 阿 兰 · 德 龙 的 秘 密

在好莱坞拍电影时的阿  
兰·德龙



# 阿兰·德龙的秘密



阿兰·德龙在操作摄像机



## 译者序

阿兰·德龙生于一九三五年，今年刚好七十初度；本书出版于二〇〇〇年，写到他六十五岁，可以说涵盖了他的大部分人生，把我们所熟悉的那个“佐罗”的主要经历都展现了出来。

阿兰·德龙自幼父母离异，是个在单亲家庭里长大的孩子。他无心向学，不守纪律，学习成绩很差，而且早早就辍了学，到继父经营的猪肉食品店当了一名学徒。但他终于没有子承父业，不到十八岁就报名当兵，到当时法国的殖民地越南待了两年。他桀骜不驯的秉性难移，在军队中也屡屡生事，最后不得不退伍了事。阿兰·德龙公认的美貌，使他受益匪浅；凭着天资、机缘和努力，从影之后，可谓一帆风顺，很快就奠定了他在法国乃至世界影坛的突出地位。

我们都知道阿兰·德龙是名闻遐迩的电影明星，但对他在银幕以外的种种活动，却不甚了了。其实，在当演员、导演甚至编剧之外，阿兰·德龙的活动领域相当广阔。他经商，卖德龙牌香水，酒，甚至香烟，德龙牌香烟远销柬埔寨；他搞过赛马，用自己养的马参加比赛；他组织过世界顶级的拳击比赛；他甚至还经营过赌场。

阿兰·德龙的人际关系复杂，不仅有许多女友（他声称自己属于所有的女人），和很多名人都有来往，还跟黑社会的人物有着千丝万缕的联系，难怪有人说他“一半是天使，一半是流氓”。阿兰·德龙的女友中，我国读者最熟悉的莫过于罗密·施奈德了；书中对他们两个人的关系，从相遇相识，到谈婚论嫁，直至最终分道扬镳，

都有细致入微的描写。

作者呈现给我们的阿兰·德龙，栩栩如生，既让我们看到了他的成功与辉煌，也让我们看到了他的坎坷与苦恼，使我们认识了一个完整的阿兰·德龙。

有人说，这本书写了阿兰·德龙生活中的“阴暗面”。据译者的浅见，似乎也不尽然：大明星的风采，其为人的可称道之处，以及所有可以称之为“光明面”的东西，也都写到了。若说本书没有回避阿兰·德龙的“阴暗面”，似乎更为公允。

有一种说法：台下有一百个观众，台上就会有一百个哈姆雷特；意思是，每个观众眼里的哈姆雷特都是不同的。如果这种说法成立，那么，为同一个人作传，不同作家笔下的传主面目有所不同，也就顺理成章了。如此说来，《阿兰·德龙的秘密》里的德龙，也只能是我们通过贝尔纳·维奥莱的视角所看到的德龙：是阿兰·德龙，但又带有贝尔纳·维奥莱所赋予的色彩。

写传记作品，对传主的经历有所取舍，乃势所必然；要资料详实，不无中生有，不歪曲事实，不颠倒黑白。

可以说，《阿兰·德龙的秘密》是一本资料详实的书，作者所持态度也是公允的。书中所写的事，件件有来历；所引的话，句句有出处。每章后面都有几十上百个注释，全书注释逾千，只因为对我国读者说来，注释查阅既十分困难，亦似无太大必要，所以均未译出。这一点是必须说明的。

本书作者贝尔纳·维奥莱是法国一位资深记者和作家，近十几年来，已经有多部著作问世。据说，他偏爱的题材是各种丑闻、危险人物和一些纠缠不清的事件。阿兰·德龙的经历丰富多彩，适合他的写作兴趣。但这位电影明星常说的一句话却是：“我的经历太怪，没有一个记者能够写得出来。”他吃过记者的亏，不愿意让随便什么人为他作传。所以，风闻贝尔纳·维奥莱这样的作家准备写他的传记，就更急不可待地要加以阻止了。阿兰·德龙曾和贝尔纳·

维奥莱对簿公堂,得到了中止该书写作的判决。但是,在法国那样的国家,对贝尔纳·维奥莱那样的作者,阿兰·德龙即使出此下策,最终也难于达到目的。据作者说,德龙的举动反而帮助了他,使他日后进行调查和搜集材料时受益不少。我们还可以做这样的设想,即德龙的对簿公堂之举,还无异于为这本书做了个特别的广告。

赵克非

2005年6月



献给我的母亲，  
她教会了我保持警惕和同情心。

献给我的父亲，  
他教会了我做自己擅长的事。